

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 1

**Anhang:** [Local news] : Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vancouver

## Swiss Society Vancouver

P.O. Box 4031, Station "D"  
Vancouver 9, B.C.

### 1974 Programme

March 4: General Meeting  
April 20: Spring Dance  
June 8: Choir Concert  
July 14: Picnic  
July 27: National Day Celebration  
September 21: Fall Dance  
October 26: Dinner Dance  
December 7: Santa Claus Dance  
December 15: Childrens Xmas Party  
February 15, 1975: Fasnacht Carnival

## Swiss Crossbow Association Vancouver

The Swiss Crossbow Association Vancouver was founded in 1964 and at the same time became an "Ausland-Sektion Vancouver, Kanada" in the *Eidgenoessischen Armbrust-Schuetzen Verband*.

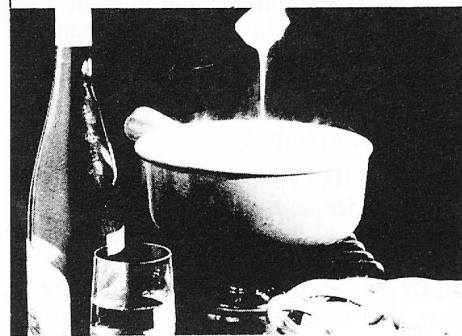
In the past ten years our group has won over twenty Laurel Wreaths from competitions with clubs in Switzerland. But the most treasured prize is the small brass canon, brought home three years ago, from the *Eidgenoessischen Armbrustschuetzentest* in Rothenburg.

Last summer our group was invited to participate in a special event, the Mediaeval Tournament, featured as part of the British Columbia Festival of Sports at the Cloverdale Rodeo Grounds. All the competitors were dressed in mediaeval costumes. Can you imagine King Arthur's Jousting mingling with Swiss Crossbowers in 15th Century "Kriegstracht", or Longbows in Sherwood Forest Greens heckling the charioteers for creating too much dust!

Crossbowing will start again in April 1974. Schedules are not out yet, but Shooting Instructor, Godi Rey, will be happy to respond to inquiries about crossbowing.

Mr. Godi Rey  
835 West 23rd Ave.  
Vancouver 9, B.C.

The tasty satisfaction of a cheese or beef fondue, in the relaxed convivial atmosphere of a fine Swiss restaurant.



## The William Tell

Just 2 blocks from the  
Queen Elizabeth Theatre,  
722 Richards St. at Georgia  
683-8810

## FOR ALL YOUR TRAVEL REQUIREMENTS

Call Swiss Miss Margrit Goll

SCANDINAVIAN TRAVEL CENTRE  
2260 Kingsway Vancouver 435-8154

# Winnipeg

## Swiss Club of Manitoba

Box 234, Winnipeg, Man. R3C 2G9

### Calendar for 1974

March 15, 1974: General Assembly (a Swiss meal will be served at a very low cost to members in good standing)

April 27, 1974: Dance

June 16, 1974: Car Rally

August 1, 1974: Swiss National Day Celebration

Aug. 31/Sept. 2, 1974: Labour Day Weekend at Eagle Lake, Ontario (mushroom picking)

October 19, 1974: Les Vendanges, annual Dinner/Dance

November 15, 1974: Gambling night

December 7, 1974: Get-together for older club members

December 15, 1974: Traditional Christmas Tree Cutting

Join now to enjoy all the activities. Membership fees: \$10.—for couples (children under 18 included), \$7.— for singles. Associate members: \$7.—

### Past events:

#### Get-together of older Club members:

On December 8, 1973 a Christmas Party for Senior Citizens from the Swiss Club was held at the Winnipeg Art Gallery, where we were very graciously greeted by our very capable Secretary Miss M. Lienhard, Treasurer Fritz Saurer as well as the Swiss Consul Pierre Voirol and Mrs. Voirol. As it was

a very stormy day, the attendance was very small, but nevertheless a very happy and sociable time was enjoyed by all who were present. After renewing old friendships with our compatriots over a good cup of coffee and delicious pastry from the "Confiserie Helvetia", we were also presented with a small gift from the Club by Miss M. Lienhard and a nice plate of "Schwyzer Guetzli" made by Mrs. Voirol and Mrs. Heuss. After 2 hours of chatting with one another and wishing everybody a merry Christmas and healthy and prosperous New Year, we braved the storm again to return to our happy homes.

### Christmas Tree Cutting:

I do not believe all our Swiss here in Winnipeg are lucky enough to possess a Swiss watch. At 12 noon no one was in sight at the Southdale Shopping Centre. Where has the Swiss efficiency gone? After cruising about the parking lot for a few minutes, I headed east on my own accord. At the tree cutting location somehow we were lucky to find each other in an amazing pile of cars and snowmobiles. Almost immediately upon arrival every one went off into the woods and returned sometimes later with a tree, cold feet and exhausted. In front of a well built fire we soon warmed up and the hot coffee and sausages must have been responsible for all the good spirit. I think we all had fun and some exercise and of course a nice fresh tree not to be found for 20 times the cost on any so called convenience locations in Winnipeg.

## Edmonton Swiss Society

Box 5783, Edmonton, Alberta T6C 4G3

The new calendar of events for 1974 has been set up at the General Assembly on January 29, 1974. For details please write to the above address.

## Calgary Swiss Club Matterhorn

c/o Mrs. Jeanne Hammer, 2755 Grant Crescent SW, Calgary, Alta. T3E 4K9

With 1973 behind us, and a successful year it was, let's all make a New Year's resolution to make our Swiss Club Matterhorn bigger and better than ever in 1974.

### Calendar of Events:

*April 1974* is the month for the food fair. However, at this point, not enough information is available to comment on. Plans are under way and ladies, you can be sure you will be contacted to help out in one way or another with plenty of notice.

*May 7, 1974* will be our last meeting for the summer. We will have an informal get-together where we will exchange ideas and summer plans.

## Regina, Saskatchewan

For information on possible meetings, contact

Prof. Bernard Wilhelm  
Bilingual Center  
University of Saskatchewan  
Regina, Sask.  
or  
Dr. Werner Rubrecht  
German Department  
University of Saskatchewan  
Regina, Sask.

Many readers enjoy receiving the Swiss Canadian Review and I hope, therefore, that this new publication has overcome the initial difficulties. Starting a new year, everybody makes resolutions, and I hope, one of them was to mail the comments in time to help keep the printing deadline and avoid delays. I would like to mention, that the Review is also printed in French and will be sent to you on request. Please address your comments or inquiries to the Editor for the Prairie Provinces, Miss Marianne Lienhard, c/o Consulate of Switzerland, Box 783, Winnipeg, Man. R3C 2N4.

# Toronto

All Swiss and Swiss-Canadian dual nationals are kindly asked to notify the

Consulate General of Switzerland,  
100 University Ave, Suite 911,  
Toronto M5J 1V9,  
Tel. 364-3371,

of any change of their address in due course.

---

Alle Schweizer- und schweizerisch-kanadischen Doppelbuerger werden hiermit eingeladen, dem

Schweizerischen Generalkonsulat,  
100 University Ave, Suite 911,  
Toronto M5J 1V9  
Tel. 364-3371,

Adressaenderungen umgehend bekanntzugeben.

---

Tous les citoyens suisses ainsi que les double nationaux sont priés d'annoncer immédiatement tout changement d'adresse au

Consulat général de Suisse,  
100 University Ave, Suite 911,  
Toronto M5J 1V9,  
Tél. 364-3371.

## Swiss Club Toronto



### Calendar of Events

Mar. 23: Annual evening of the Yodel Section. 8 p.m. at the Boulevard Club, Lakeshore Blvd., Toronto. Free Parking. Tombola and Entertainment.

### Section Events

#### Men's Section

Mar. 21: Presentation on Guatemala by our Vice Consul, Mr. M. Pillonel.

Apr. 18: "Schwizerduetsch Obed": With stories and jokes in our own dialect we will entertain each other.

May 16: Meeting: Program to be announced.

Jun. 20: Meeting: Program to be announced.

Mr. J. Zulauf, Chairman, 845-8392.

#### Women's Section

Mar. 12: Invitation by Mrs. P. Goetz to a dessert luncheon at her home, 1 p.m., 77 Wells Hill Ave., Toronto.

Apr. 9: Luncheon at the Austrian Club Edelweiss, 207 Beverly St., Toronto, 12.30 p.m.

Mrs. R. Moeschberger, Chairman,  
Phone: 239-9725.

#### Gymnastic Section

Practices every Wednesday at 8 p.m. at the Chiropractic College on Bayview Ave., 1/2 mile north of Eglinton Ave. (opposite CNIB), Toronto. For more information and the new location for our outside training and handball season, call the chairman.

Mr. August Aebi, Chairman, Phone: 531-4731.

### Table Tennis Section

Our Playing nights are every Wednesday and Thursday, 8.15 p.m. at the Austrian Club Edelweiss, 207 Beverly St., Toronto.

March: Start of our mixed double fun tournament.

Hockey match against the Young Swiss. Date and time to be announced.

April: Toronto and District Table Tennis League Social and Presentation Night.

May: Dinner Dance Evening with the presentation of the trophies. End of season event.

June: Mine Car Rally

Mr. Ernst Boxler, Chairman, Phone: 921-6860

### Young Swiss Section

Without fixed dates the following events are planned:

March: Visit to Ontario Science Centre Tour through Casa Loma

Please remember that the Young Swiss Section is open to anyone young at heart, not only the ones young in years.

Mr. Chris Anneler, Chairman, Phone: 922-6245.

### Bowling Section

*10-Pin Bowling:*  
Every Tuesday night at 7 p.m. More information through Mr. P. Gross, Phone: 439-2090.

*5-Pin Bowling:*  
For the whole family every second Sunday afternoon. For more information call Mr. R. Moeschberger, Phone: 239-9725.

All the bowling takes place at the Shea's Bowling Alleys, 1654 Avenue Rd., Toronto.

Mr. Jules Eisenhut, Chairman, Phone: 488-6870.

## Chess Section

We are playing and practicing regularly at the Austrian Club Edelweiss. For further information please contact the chairman.

Mr. Joe Wilhelm, Chairman, Phone: 922-6245.

## Jodel Evening and Dance March 23, 1974

The suggestion has been made that the Jodel Section of the Swiss Club arrange a Jodel Evening and in order to enliven the dreary days of winter the Jodlers are glad to comply. The Swiss community of Ontario and its friends are kindly invited to attend this folkloristic event which will be enhanced by a Swiss Romand Jodel to honor our French speaking Swiss. If you happen to be in possession of a costume (Tracht) please try to squeeze into it. The Jodlers who are quite experienced in providing a fun filling evening have also made arrangement for a first class dance orchestra.

As a special gesture to our members of Eastern Switzerland the only Hackbrett player in North America accompanied by his son, will surprise us with the lilting melodies of pastoral Appenzell. Thanks to the generosity of the following, who have loosened their purse strings, it was possible to enrich the program with this performance:

Swiss Club Toronto  
Jean Pierre Küenzler  
Dr. Pius Stadelmann



Chris Anneler  
Tony Deschenaux  
Mario Gozzi  
Andreas Bolliger

Mr. John Frischknecht who owns and operates the Bridgewater Lake Chalet Motel in Bridgewater near Utica N.Y. will perform on the Hackbrett ("chopping board") thus complementing the performance of the Jodlers who will render some of the best songs they have in their large repertoire. Please reserve

March 23, 1974, 8 p.m.

and make it a point to attend the Jodel Evening at the

Boulevard Club  
1491 Lakeshore Blvd. Toronto  
(Free parking)

Regular rehearsals of the Yodlers are every Monday evening, 8.15 p.m. at Trinity United Church, Basement, on Bloor Street, west of Spadina Ave., Toronto.

Mr. Ernst Jenny, Chairman, Phone: 827-3894.

## Past Events

### Children's Christmas Party

35 Children with their parents attended the Christmas party held on December 16th at the Edelweiss Club.

The youngsters could hardly wait to see Santa Claus, who arrived with a huge sack filled with presents. The children recited their verses and poems, and were rewarded with beautiful gifts from Santa. After they opened them, hot chocolate and cookies were served.

Mr. O. Marbach thanked Mrs. Susan Doerig for all the work she had done, and wished everyone a happy Christmas and a prosperous New Year. I also like to thank our very convincing Santa Claus, and Mrs. Eisenhut for her delightful piano playing.

Mike Zanoncello

### "Stop 33"

It was a new experience to celebrate New Year's Eve with a bird's eye view of Toronto. Even the weatherman co-operated for the remainder of 1973 by presenting us with an almost unlimited panorama. Even when it started to snow, people enjoyed looking out the windows, guessing why the snow flakes were red.

The start of the evening was rather hectic because of the seating arrangements for all our guests. Then everyone went to the buffet at the same time. Yet, considering what we finally found on our dinner plates, made the waiting time well worthwhile. The few who were able to keep their rumbling stomach under control, were rewarded by having the whole dance floor to themselves for some time.

The party came into high gear to the swinging tunes of Fredy Rohrer's band. Around two o'clock in the morning the crowd started to thin out. Like always on such occasions, some diehearts did not want to believe the party was over and went on to private places.

Our regrets go to the late applicants which we were no longer able to accommodate. But, you will have an other chance at the end of this year.

Otto Marbach

## Hockey

Table Tennis Section  
v.s.  
Young Swiss Section

It was a hockey game with style, determination and a Table Tennis Team eager to win, and to make up for the poor performance in the first game of last year.

It all started out nicely, with jokes and laughter in the dressing room. At 11 p.m. we went on the ice for the important warm-up. Only two minutes later two of our players were back in the dressing room. They fell on the ice and had to be admitted to the hospital.

These circumstances delayed the game. At 11.10 p.m. sharp, the Referee, Willi Wiget, called the game into action. Everybody played very cautiously during the first few minutes of the match. But soon the heat started to build up, and both teams were in full swing. The Table Tennis Section won with a score of 6 : 3.

If you are out for a fun evening with a lot of excitement, come and see us for the Re-Match in March. Date and time are not available at this time.

Many thanks to all the supporters and a special thank you to Swiss Print and Gottfried Hildenbrand for supplying the team-sweaters.

Ernst Boxler

## Swiss Club Thames Valley

President: Hans Nater, 348-8206,  
R.R. 4, Mitchell, Ontario

Secretary: Mrs. Theresa von Euw,  
393-6460, R.R. 3, Stratford, Ontario

Liebe Landsleute,

Trotz schlechtem Wetter trafen sich sehr viele Leute in der Legionhalle zu einer sehr gemütlichen Silvesterfeier. Besten Dank Dir Steve Seiler, Neil Deas und Jim McMillan, für die lüpfige Musik.

Die Adventsfeier des Chörlis, für alle Mitglieder, war sehr nett. Auch herzlichen Dank allen denen, die zum guten Gelingen beigetragen haben.

Der Swiss - Canadian - get - together - Dance im Frühling wird ziemlich sicher nicht durchgeführt. Da Mitchell diesen Sommer sein 100-jähriges Bestehen feiern wird, ist unser Klub dort engagiert.

In sehr grosszügiger Weise hat unser Ambassador, Herr Dr. Bernath, mit Hilfe der Stiftung Pro Helvetia, der Fryfogel Inn in Stratford eine Berner- und eine Schweizerfahne geschenkt. Diesen Frühling wird eine kleine Einweihungsfeier stattfinden. Sebastian Fryfogel war der erste Ansiedler in Perth County. Er war Richter, Hauptmann in der Milizia und Warden und führte eine Inn östlich von Shakespeare am Huron-track, heute Highway 8. Dieses Jahr ist sein 100ster Todestag.

Am 4. Dezember 1973 wurde unser Schützenverein gegründet. Ueber 30 Mitglieder, darunter drei Frauen, zählt unsere Sektion. Nun sind wir sehr beschäftigt mit unseren Vorbereitungen und sobald der Frühling kommt, werden wir mit dem Bau der neuen Schiessanlage beginnen. Wir hoffen, unserer Sektion sei ein guter Erfolg beschieden.

Mit freundlichen Grüssen:  
Hans Nater, Präsident

## Swiss Club Interlake

President: Albert Gauhl, 679-4914  
R.R. 1, Mount Hope, Ontario.

Secretary: Mrs. Dorothy Archer,  
525-6165, 35 Brock St., Apt. 701,  
Hamilton, Ont.

The Swiss Club Interlake wishes to congratulate the editors of the *Swiss-Canadian Review* for the first year of successful publication. Carry on and thank you.

### Summer-Program

Picnic: Sunday, June 16th at the Butikofer Farm, Mount Hope, 4 Man Band, Refreshments, Fun for all. Come and meet your friends and compatriots.

Herbstfest: Sunday, September 15th. Same place as the picnic.

For information about place and time of meetings please contact the president.

### Past Event:

Nov. 26, 1973 Mr. R. M. Neeser, our Consul General invited the committee of our club together with the Swiss Club Thames Valley to a get-together at the Swiss Castle Inn in Kitchener. It was the first such joint venture and a most successful one. We extend our great appreciation to Mr. Neeser for his endeavours, also Mr. Krebs and Mr. Frei the owners of the Inn in creating a real Swiss atmosphere.

# Montréal

## Federation of Swiss Societies in Eastern Canada

### 1974 Group Flights to Switzerland

For a number of years the "Federation" organizes "Group Flights" to Switzerland, as a service to its members. Being a Swiss organization we travel with Swissair. IATA rules are strictly adhered to (only members in good standing with a club which belongs to the "Federation" are eligible to participate on our Group Flights). This year we dropped the 3 week flight and requested instead space for an 8 week flight from end of June to end of August. The reason can be deduced from the summer flight rates quoted below (rates are subject to changes).

Regular fare: \$720.—  
14 to 21 Days: \$540.—  
22 to 45 Days: \$380.—

Group flight fare: \$356.—  
(40 Persons min.)

Children under 12 year: ½ fare  
Babies under 2 years: appr. 10%

A 2-week X-mas flight is also planned. Cost \$249.— and also subject to change. As soon as flight dates are confirmed we will mail to you, through your club, an announcement and registration stub.

For the time being please take note of the approximate flight dates, pay-up your membership fee and save-up your travelling money.

Best regards  
Willy Steiner  
Group Flight Organizer

### Vols nolisés 1974 vers la Suisse

Afin de rendre service à ses membres, la "Fédération" organise, depuis plusieurs années déjà, des vols nolisés vers la Suisse. Etant donné qu'il s'agit d'une organisation suisse, les voyages sont effectués par *Swissair*. Les prescriptions de IATA sont strictement observées (seuls les membres en règle avec une société appartenant à la Fédération sont autorisés à participer à ces vols). Cette année-ci, nous renonçons au vol de 3 semaines et le remplaçons par un vol de 8 semaines de fin juin à fin août. Les tarifs d'été que vous trouverez indiqués ci-dessous, nous ont incité à procéder à ce changement (tarifs sujets à modification).

Tarif régulier: \$720.—  
14 à 21 jours: \$540.—  
22 à 45 jours: \$380.—

Vols nolisés: \$356.—  
(minimum 40 personnes)

Enfants au dessous de 12 ans:  
demi-tarif  
Enfants au dessous de 2 ans:  
environ 10%

Un vol de 2 semaines, au tarif de \$249.— est également prévu à Noël. Ce prix est également sujet à modification.

Dès que les dates des vols auront été confirmées, nous vous ferons connaître les détails de l'inscription par l'intermédiaire de votre société.

Pour l'instant, veuillez déjà prendre note des dates approximatives, vous acquitter de vos cotisations et songer aux économies qui vous permettront d'entreprendre ce voyage.

Sincèrement  
L'Organisateur des vols nolisés  
Willy Steiner

## Swiss Women's Club Edelweiss Montreal

At the annual meeting in January of the Swiss Women's Club "Edelweiss", the following committee for 1974 was elected:

President: Mrs. L. Perout  
Vice-President: Mrs. L. Froehlich  
Treasurer: Mrs. H. Birchler  
Assistant Treasurer: Mrs. T. Treherne  
Secretary: Mrs. S. Epprecht  
Assistant Secretary:  
Miss J. Camponovo  
Visiting Convenor: Mrs. M. Reist  
Assistant Visiting Convenor:  
Mrs. Y. Skujins  
Social Convenor: Mrs. O. Becker

The ladies of the "Edelweiss" are looking forward to another successful season, and are counting on the support of their many friends throughout the year.

The committee

## Swiss Club of the Eastern Townships

Unser seit vielen Jahren beliebtes Wettjassen wurde am 29. Oktober 1973 wieder bei Familie O. Schneitmann-Schweizer in Sutton durchgeführt. Es ist dies einer der schoensten unterhaltenden Abende unseres Clubs. Hofft doch jeder Spieler seine geheimen Jass tricks anzuwenden, um ja ein schoenes Stueck vom geraeucherten "Schwynigs" nach Hause zu nehmen. Diesmal hatten die Montrealer die Oberhand und wir mussten den kuerzeren ziehen; aber wartet bis im Fruehling. Der Praesident Walter Kuhne, dankte allen fuer den gemuetlichen Abend. Der Praesident der Federation, Ruedi Stahel, bedankte sich ebenfalls im Namen der Montrealer, Karneval und Matterhorn Club.

Am 10. November 1973 hatten wir unsere Generalversammlung im gleichen Lokal. Der Praesident, Walter Kuhne, begruesste die zahlreich Erschienenen und ging gleich ins Geschaefliche ueber. Als Wahl-Praesident amtierte unser ehemaliger Praesident

Erwin von Arx. Da alle ohne den Kassier und den Schreiber demissionierten, hatte ich Angst, wir stehen vor einer französischen Kabinettskrise. Doch endlich und mit freudiger Ueberaschung uebernahm unser ehemaliger Praesident Peter Stierli das Praesidium and wurde einstimmig gewaehlt. Leider sind die Vorstandsmitglieder diesmal weit entfernt, aber mit gutem Willen wird auch das gehen, ich habe volles Zutrauen.

Praesident: Stierli Peter  
R.R. 1 Dunham, P.Q., Tel. 538-5842

Vice-Praesident: Strebel Hans  
1091 Lebel, Chambly, P.Q.,  
Tel. 658-0258

Sekretaer: Gisler Franz  
1088 - 36th Ave., LaSalle,  
Tel. 766-4682, Res. Tel. 366-7881

Kassier: Mrs. Ommerli Marg.  
Dunkin, P.Q., Tel. 292-5270

Beisitzer, Club-Correspondent:  
Flueler M. G.  
Glen Sutton, P.Q., Tel. 538-5404

Delegierte der Federation of the Swiss Societies: Stierli Peter, Praesident; Flueler M. G.; Stoll Robert. Substitut: Erwin Von Arx.

Das erste Traktandum war, die Club-Anlaesse wie bisher durchzufuehren. Hierauf dankte der Praesident dem austretenden Praesidenten Walter Kuehne und dessen Gemahlin fuer die dem Verein geleisteten Dienste herzlich; ebenso dem Vice-Praesidenten Josef Streuli und seiner Gemahlin fuer die tadellosen Dienste wo sie waehrend 10 Jahren dem Verein aufopferten. Der Mitglieder-Beitrag bleibt gleich, \$2.50 pro Person. Der Praesident erwaehnt, dass wir anstatt Incorporation eine Versicherung abschliessen koennen, was uns weniger kosten wuerde als die Incorporation. Es wurde darueber diskutiert und mit Mehrheit abgestimmt, dass wir eine Versicherung gegen Unfaelle an unseren Anlaessen abschliessen mit Herrn Hauser, Versicherungs-Agentur Cowansville, P.Q. Die Versicherung kostet ca. \$75.00. Nach der Versammlung war gemuetliche Unterhaltung.

Die diesjaehrige Weihnachtsfeier war am 8. Dezember 1973 in der Townhalle von Brome. Der Praesident P. Stierli begriesste die zahlreich Er-

schienenen; der grosse Saal war ganz gefuehlt. Endlich kam der von den Kindern lang ersehnte "Santi". Ca. 70 Kinder wurden beschenkt, nachdem sie ihre Kunst in Gedicht und Lieder ertoenen liessen. Besondere Ehre gebuehrt den jungen Musikanten, Linda und Silvia Krieg, die je ein Solo auf dem Klavier spielten, sowie Marianne Von Arx war so liebenswuerdig, auf der Handharmonika zu spielen. Bevor der "Santi" den Saal verliess, uebergab der Praesident dem ehemaligen Praesidenten W. Kuehne und seiner Gemahlin ein Weihnachtsgeschenk zum Andenken der aufopfernden Dienste fuer den Verein, was beide bestens verdankten. Es war wieder ein vergnuegter Weihnachtsabend, und all die Ehre gebuehrt den verehrten Damen, wo die grosse Arbeit mit Liebe fuer die Kinder machten. Auch hat sich das Wetter fuer diesen Weihnachtsabend sehr gut gehalten. Wer gerne das Fruehlingspicnic auf seiner Farm abhalten moechte, soll es bitte dem Praes. P. Stierli, RR1 Dunham, P.Q., Tel. 538-5842, mitteilen. Jahresbeitraege bitte an Mrs. M. Ommerli bezahlen. M. G. Flueler

### Nachruf

Kaum habt Ihr den Nachruf von Paul Schweizer gelesen, muss ich leider von einem tragischen Autounglueck schreiben, das 3 Todesopfer forderte, unter ihnen ein Sohn unserer Mitglieder Herrn und Frau E. Johner in Highwater, P.Q.

Johner Marcel, geb. 18. Februar 1956 in Montreal. Im Herbst gleichen Jahres kauften seine Eltern die "Elmgrove Farm" in Highwater, P.Q. Hier wuchs Marcel auf als ein lebenslustiger Knabe, mit seinen Eltern und Bruder Michael. Er besuchte die Primar- und Highschool in Mansonville und die Regionalschule in Cowansville, P.Q. Er war ein intelligenter und aufgeweckter Bursche. Am 2. Mai 1973 konnte er als Schweisser und Monteur bei Escher & Wyss in Zurich die Lehre antreten. Im Auslandschweizer-Club, am Arbeitsplatz sowie bei seinen Kostgebern war ersehr beliebt. Am 7. Dezember 1973 kam er fuer 6 Wochen nach Hause um seine Ferien bei seinen Eltern zu verbringen. Der Mensch denkt und Gott lenkt.

Rasende Autofahrer werden auf der irdischen Welt zu wenig bestraft. Wenn der schuldige Fahrer den Tod findet, so ist es Gottesgericht, nur schade, dass manchmal Drittpersonen ver-

wickelt werden. Das Unglueck passierte am Weihnachtsmorgen um ca. 1.00. Der schuldige Fahrer starb sofort, Marcel am 29. Dezember 1973 und der von der Mitternachtsmesse heimfahrende Mr. Bruno Marcoux von Mansonville am 7. Januar 1974. Das Unglueck passierte beinahe vor Marcoux's Haus in Mansonville, P.Q. Marcel wurde am 2. Januar 1974 in Montreal kremiert.

Fuer uns alle bedeutet dieses Unglueck eine ernste Mahnung. Wir wissen wirklich nicht, wann unsere Stunde des Todes kommt.

Der Trauerfamilie E. Johner entbieten wir im Namen des Swiss Club of the Eastern Townships unser Beileid und innige Teilnahme. M. G. Flueler

### Société Suisse de Québec

Voici que notre année financière tire à sa fin. Cela veut dire qu'il y aura l'assemblée annuelle générale vers la dernière semaine du mois de mars. Un avis écrit et portant une date bien précise sera envoyé à tous les membres. Naturellement il y aura des élections et tous les postes dans le Comité, qui sont au nombre de sept, seront repourvus. Tout membre en règle peut se présenter au poste de Président ou simple membre du Comité. Donc nous comptons sur la présence de tous, c'est une bonne façon de se tenir au courant des raisons d'être de votre Société, de ses activités et de ses ambitions.

En novembre, nous avons initié un fonds "raclette" lors de la soirée "polenta" réussie si magistralement par notre chef cuisinier, le compatriote Jan-Carlo Favini. L'idée est de créer un fonds spécial destiné à l'achat d'un réchaud ou four à raclette. A raison de \$5.00 par contributeur, nous avons au cours de cette seule soirée amassé \$65.00. Aujourd'hui le fonds est à \$75.00, le four est acheté et déjà deux d'entre nous en ont profité. Ils en étaient enchantés, paraît-il! Donc le four est disponible gratuitement à tous ceux qui ont contribué au fonds, et pour une location nominale à tous les autres membres et non-membres. Espérons que cette belle initiative fera la joie de plusieurs tout au long de l'année.

Votre comité sortant:

Président: H. Gasser, 653-3567  
Secrétaire: M. Buhler, 653-5096  
Trésorière: P. Brandenberger, 651-2285

### Swiss Club Ottawa-Valley

P.O. Box 1271 Ottawa, Ontario

### "The Role of the Swiss Banks in International Finance and the Banking Secret

On Saturday, January 26, a Rendez-Vous/Cocktail was held in Ottawa at which Dr. Albert J. Studer, Secretary and Assistant Vice-President of the Swiss Bank Corporation of Montreal, briefly reviewed the role of the Swiss banks and aspects of the banking secret. He suggested that instead of referring to the banking secret it might be more appropriate to talk about "privacy rights" of individuals. He also underlined the fact that the concepts of privacy in the United States and in Switzerland are quite different. This could be explained by an analysis of the history of both countries and of the characteristics of both people: the Swiss being—in principle—less communicative in private matters than the Americans. Dr. Studer's presentation was well appreciated and a lively discussion followed his review."

### Société Suisse Romande



A la suite de la XXI<sup>e</sup> Assemblée Générale de notre Société, tenue le 26 janvier 1974 au Restaurant "William Tell", le Comité élu pour 1974 se compose de:

Présidente: Mme Jacqueline Mousseau  
Vice-Présidente: Mme Lucienne Paulin  
Secrétaire: Mme Irène Wagner  
Trésorier: M. Réginald Girod  
Ass. Trés.: Mme Lucianne Girod  
Adjoints: M. Jean-Marie Mousseau, M. Albert Giacometti  
Délégués à la Fédération: Mme J. Mousseau, M. Jean Bagnoud, M. A. Giacometti

Les rencontres organisées en 1973 eurent un succès réjouissant, grâce à la fidélité des membres. Un programme similaire sera mis sur pied en 1974. Les rapports de notre trésorier et des vérificateurs de comptes le prouvent: les cordons de la bourse ne sauraient être en de meilleures mains. C'est ce qui permit à la Société d'offrir, à un coût très minime, un splendide buffet chaud et froid, qui fit l'admiration unanime des participants avant de disparaître, en beauté, dans les estomacs... On fit fi, ce soir-là, de sa ligne, de ses ulcères ou de son foie!

"La Romande" fête cette année le 20<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Cet événement sera marqué d'une façon plus particulière à l'automne. Tous nos membres, actifs et sympathisants, sont d'ores et déjà invités à adresser leurs suggestions au Comité à ce propos.

Le Comité songe aussi à ouvrir un "scrap book" de la Société et serait heureux de recevoir toutes photos, ou négatifs, toute anecdote, ou tout souvenir, que nos membres pourraient lui faire parvenir et qui lui permettraient de "meubler" cet album. Faites en sorte qu'il ne reste pas vide... Ce n'est qu'avec votre collaboration à tous que nos successeurs pourront retracer l'histoire de la "Romande" lorsque celle-ci sera une sémillante centenaire! Ne pouvez-vous pas, déjà, imaginer l'étonnement du président de l'année 2054 lorsqu'il lira, par exemple, qu'à la Partie d'Huitres de décembre 1973, mille cinq cents huitres ont été "englouties" par une trentaine de membres seulement, alors qu'à son époque une seule petite pilule à base d'algues, avec ou sans dorure, sera peut-être ce qu'il y aura de plus proche du goût de l'huitre?... Ou le sourire un brin narquois de son comité en retrouvant dans les archives que, pour ne pas suivre la mode qui veut que tout augmente, le Comité 1974 n'a pas jugé nécessaire d'augmenter les cotisations de ses membres... Tout cela pour autant, bien sûr, qu'on ait encore un peu le sens de l'humour en 2054! La question peut se poser, mais que cela ne vous empêche pas de collaborer à la mise sur pied de l'album, si vous le pouvez.

Toute personne désireuse de se renseigner sur les activités de la Société Suisse Romande de Montréal peut le faire en communiquant avec la présidente (tél. 325-3856, le soir) ou avec la secrétaire (tél. 678-0766).

### Confrérie Suisse La Vaudoise Québec



Nous avons eu le plaisir de recevoir à la mi-novembre, la délégation de la Société des Exportateurs de Vins Suisses. Peu nombreuse, il faut l'avouer et le regretter, mais sympathique et communicative. 3 marchands de vins valaisans et un vaudois.

Reçu à la "remise du Syndic", l'atmosphère ne manqua pas de joyeux propos, de santé... profonds et dans les yeux. Chacun reçut une plaque souvenir aux Armes de la Vaudoise.

Puis ce fut au tour de notre caviste, Grand Tonnelier de la Confrérie, de nous faire l'honneur du somptueux repas dans sa nouvelle salle "Le Guillon" sise dans son restaurant le "Chalet Suisse" à Québec.

Cette salle, des plus originales par son architecture, la conception des étages, et surtout par sa décoration, rappelle les origines du caviste l'amour qu'il apporte à tout ce qui touche l'oenologie. Moi, je nomme ça... la fidélité, et je la partage.

Mais en tant que Syndic de la Vaudoise, je ne pourrais passer sous silence et ne pas relever que, le seul représentant de notre Canton viticole de cette délégation, l'ami Marcel Dubois, vigneron d'Epesses, nous a apporté un "air du pays".

Pensez-vous: La Tour Marsens, mais oui le long de la Corniche, passé Epesses... oui, à gauche en haut... c'est ça... où la Reine Berthe... oui, à une demie-lieue de Cully, d'ailleurs on en attribue la fondation aux Religieux de Haut-Crêt... bon vous y êtes...

Eh! bien c'est eux (les Frères Dubois) Toutes les vignes autour... mais oui c'est ça!

Et de ces vignes, bien exposées à "Jean Rosset", sortent: La Braise d'Enfer—le Dézaley Marsens de la Tour (médaillon d'or Expo 64)—la Réserve des Héraults—La Rosette—Trois Soleils.

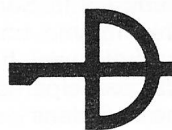
Malheureusement je n'en ai encore point bu!  
(Suite page 23)

# Zurich Realties Inc.



175 Sherbrooke West,  
Montreal 129, P.Q.

J. E. Seiterle, President  
Tel.: 845-3151



Le Restaurant Suisse de Montréal  
William Tell

Chez Constant, Restaurant Suisse Inc.  
2055 Stanley, Montréal 110, Qué.  
Téléphone: (514) 288-0139



(514) 844-2358

Jean B. Bagnoud  
Courtier d'Assurance — Insurance Broker

J. B. BAGNOUD & ASSOCIÉS INC.  
468 rue St-Jean, Montréal 125, Qué.



Tels. CR. 3-3643  
CR. 3-3644

PAUL'S MEAT & DELICATESSEN LTD.  
CHUBBY'S BRAND

5448 ST. HUBERT STREET

MONTREAL

BOOK YOUR TRIP  
WITH  
KELEN TRAVEL

Tel: 842-9548

1467 Mansfield Street  
Montreal 110, Que.



SWITZERLAND CHEESE OF CANADA LTD.  
8230 rue Mayrand, Montréal 308, P.Q.

TEL.: (514) 937-2307

PETER A. MAAG  
PRESIDENT

MAAG & COMPANY LTD.  
4434 ST. CATHERINE WEST, MONTREAL 215, QUEBEC

ODHNER  
ADDING - CALCULATING MACHINES

HERMES  
TYPEWRITERS

*Daigneault & Frère (1966) Inc.*

VOLKSWAGEN ET PORSCHE  
VENTE ET SERVICE



IHR SCHWEIZER  
'VW - DEALER'



WALTER SCHAFER  
GERANT GENERAL

197, BLVD. DU SÉMINAIRE  
SAINT-JEAN, P.Q.  
TÉL. 347-7567

Mais j'ai hâte . . .

Ami Dubois, prépare-toi:  
Sur le coup des 4 heures,  
quand le lac devient aveuglant . . .

je baisserai la paupière lourde de cette  
brûlante lumière, pour apaiser mon  
sens visuel,

et pour donner ainsi tout loisir à la  
relève, l'odorat et le goût,

afin qu'ils puissent me procurer le  
plaisir de savourer cette "Braise d'En-  
fer" . . . et que diable si je dois y  
entrer . . .

Le Syndic: Beltrami

La Conférie rend hommage à:

Mr. Chevallaz, Syndic de Lausanne,  
nommé Conseiller Fédéral.

Mr. Jacques Chessex, écrivain vaudois,  
récipiendaire du Prix Goncourt.

**Matterhorn  
Young Swiss Club**



### Skihaus

Nach dem eher muehsamen Anfang in  
unserem Skihaus am "Trout Lake" in  
den Laurentians ist mit dem weissen  
Pulver auch etwas Schwung und  
Betrieb in unsere "Villa" gekommen.  
Der grosse Trend neigt dieses Jahr  
noch viel mehr zum Skilanglaufen,  
doch sind bekannte Skiorte wie z.B.  
Belle Neige und der Mont Tremblant  
nur in geringer Entfernung. Seitdem  
der See vor dem Hause zugefroren ist,  
haben sich auch einige mehr oder  
weniger Waghalsige zum Schlittschuh-  
laufen auf das Eis begeben.

Das ausserordentlich schoene Wetter  
waehrend Weihnachten und Neujahr  
lockte viele Staedter in den Norden,  
und dort wurden die Feste gefeiert wie  
sie gerade fielen. Am 19./20. Januar  
1974 fand wie immer im Skihaus das  
Jassturnier statt. Gewinnerin war Chri-  
stina Keller. Man munkelt uebrigens im

Matterhorn, dass man demnaechst ein  
Men's Lib Committee gruenden wuer-  
de. An dieser Stelle moechte all denen  
danken, die in dem Skihaus zu so vielen  
gut gelungenen Anlaessen mitgeholfen  
haben, insbesondere den jeweiligen  
Huettewarten.

### Generalversammlung

Die sonst eher langweilige GV war fuer  
viele ueberraschend interessant, da es  
dank einigen Statutenaenderungen  
einiges zu diskutieren und "noergeln"  
gab. Da der alte Vorstand fast vollzaeh-  
lig zuruecktrat musste ein neuer Vor-  
stand gewaehlt werden. Der ehemalige  
Praesident, Dino Keller, hat sich be-  
reits vor der GV fuer einen neuen Vor-  
stand umgesehen und

Christina Keller als Praesidentin  
Peter Rutz als Vize-Praesidenten  
Fredy Schaller als Kassier  
Elisabeth Schobinger als Aktuarin  
Jakob Winkler als Beisitzer

vorgeschlagen. Obige Mitglieder wur-  
den auch prompt einstimmig ge-  
waehlt, und einige andere konnten  
dadurch wieder ruhiger atmen. Der

Mme Gisele Ray

### Holiday Magic

Produits cosmétiques de haute qualité  
à base de fruits  
On vient à domicile

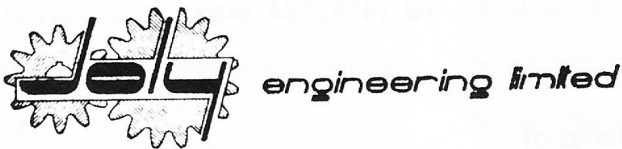
729 a Bloomfield, Outremont  
Tel. (514) 272-1734

Horloger/Watchmaker

### Roger Muntwiler

Réparations d'horloge de toutes marques  
Repairs to all marks of clock watches  
Livraison gratuite/Free deliveries

729 a Bloomfield, Outremont  
Tel. (514) 272-1734



8945 PARK AVE., MONTREAL, CANADA - TEL.: 387-6281

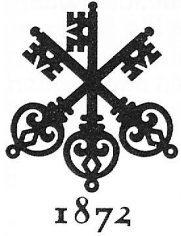
**Call your Swiss Travel Agent  
book with**

Voyages

PANORAMA

Tours Inc.

Place Victoria, Montreal, Tel. (514) 866-8856  
Mrs. Heidi I. Glaser



---

# Swiss Corporation for Canadian Investments Ltd.

Purchase and Sale of Securities  
Safekeeping  
Foreign Exchange  
Swiss Franc Travellers Cheques  
Investment Advice

and

## SBC Financial Limited

a merchant financing operation

Head Office

800 Dorchester Blvd. West (Suite 1620)

Montreal, Que. H3B 1Y7

Tel. (514) 866-2921

Branch Office

Commerce Court West (P.O. Box 67)

Commerce Court Postal Station

Toronto, Ont. M5L 1C4

Tel. (416) 364-9493

subsidiaries of

**SWISS BANK  
CORPORATION**

Schweizerischer Bankverein

Société de Banque Suisse

Società di Banca Svizzera

---

Versammlung moechte ich an dieser Stelle fuer das Vertrauen danken, das sie dem neuen Vorstand ausgesprochen hat. Dem alten Vorstand sei fuer die Muehe und Aufopferung, die er waehrend der Amtsperiode 1973 dem Club entgegengebracht hat, gedankt.

Der Kassier: Fredy Schaller

P.S.T. Wenn wir gerade von Kassier sprechen, wie waere es, wenn Ihr endlich Euren Jahresbeitrag fuer 1973 bezahlen wuerdet, und vielleicht zur gleichen Zeit denjenigen fuer 1974? Ihr koenntet auf diese Weise \$—14 Bankspesen sparen. Im Skihaus ist die Uebernachtungsgebuehr nur fuer diejenigen guenstiger, die die Mitglieds-karte des Clubs vorweisen koennen.

It's a bargain being a member of the "Matterhorn" Club in 1974.

**Schweizerische  
Fasnachts-  
gesellschaft**



Liebe Mitglieder, liebe Freunde,

Am 17. November 1973 hatten wir unsere jaehrliche Generalversammlung im Restaurant "Bavarian Place". Die zwei wichtigsten Traktanden waren die Statutenaenderungen und die Vorstandswahlen.

Hier einige der massgebendsten Punkte, die in unseren Statuten abgeaendert wurden:

1. Die SFG setzt sich aus Mitgliedern, Korrespondenzmitgliedern und Goennermitgliedern zusammen. (Also ehemalige Passivmitglieder sind jetzt Mitglieder.)
2. Jedermann (volljaehrig) kann Mitglied werden.
3. 60% der Mitglieder muessen Schweizer sein.
4. Es findet nur noch eine jaehrliche Generalversammlung (oder, wenn noetig, eine ausserordentliche Generalversammlung) statt.
5. Mitgliederbeitraege sind jeweils Ende Maerz fuer das laufende Jahr faellig.

Unser neuer Vorstand sieht folgendermassen aus:

Praesident: Walter Hess  
Vizepraesident: Walter Schuepbach  
Kassier: Paul Kaiser  
Sekretaerin: Erika Aerni  
Assistenzsekretaerin: Katharina Lanz  
Beisitzerin: Suzanne Chartrand  
Materialverwalter: Peter Aerni

Auch diese Saison haben wir ein vielseitiges und abwechslungsreiches Programm fuer Euch. Neben allen Spezialstaemmen, hier schon einige festgelegte Daten zum voraus:

30. Maerz: Curling-Abend im Caledonia Curling Club

im April: Backstubenfest im "Sur-le-Pouce" (Datum noch nicht fest)

27. April: Sechselaeuten in der Schweizerfarm in Sutton

9./10. November: Winzerfest

Ab sofort befindet sich im "Happy Wanderer" ein Informationsbuch, worin jeweils alle Monatsbriefe, Anmelde-listen oder sonstige Zirkulare zu finden sind. Es kann an der Bar verlangt werden.

Es ist noch zu erwaehnen, dass die beiden Anlaesse "Zibelegaerit" und "Samichlaus" grosse Erfolge waren: es beteiligten sich jeweils ca. 30 Personen. Nachtraeglich noch einmal herzlichen Dank an unsere Mitglieder Wolfgang Seemueller fuer die wohl-schmeckenden Kuchen und "Gritti-baenze" und Felix Haeusermann, der die Mandarinen, Nuesse, Bonbons, etc., spendierte.

Fuer die Nicht-Mitglieder-Leser sei wieder daran erinnert, dass wir uns jeden Freitag ab 22.00 Uhr am Stamm-tisch treffen, im Restaurant "Happy Wanderer", 1. Stock, 1923 St. Catherine St. West, Tel. 935-7628.

Jedermann ist herzlich willkommen!

Walter Hess

Dear friends,

with this issue, our "Review" starts its second year and we all hope that the difficulties which we encountered last year are overcome.

The approximate publication dates for the remaining issues of this year are as follows:

Number 2: June  
Number 3: October  
Number 4: December

May I ask all Clubs to supply me with the name, address and telephone number(s) of their president (in case there has been a change). This will give me a chance to locate you as quickly as possible if needed.

### Important

The deadline for Number 2/74 is April 20, 1974. Please memorize this date and let me know if your article should for any reason be late. Otherwise the journal will be published without it.

Finally let me say a word of thanks to all our advertisers: your ads, big or small, help us a great deal and with it you contribute very actively to the publication of this "Review".

Thank you all very much!

Your local editor: Peter Aerni

---

Please send all contributions to: /  
Veuillez envoyer toutes les contribu-  
tions à:

Peter Aerni,  
755 Montpellier Blvd.,  
Apt. 810,  
Ville St. Laurent, P.Q.  
H4L 4R1